

AUGLÝSING

um gildistöku alþjóðasamningsins um öryggi mannlífa á hafinu frá 1960.

Hinn 26. maí 1965 gekk í gildi alþjóðasamningurinn um öryggi mannlífa á hafinu, er gerður var í London hinn 17. júní 1960.

Fullgildingarskjal Íslands að samningnum var afhent Alþjóðasiglingamála-skrifstofunni (IMCO) í London hinn 11. desember 1964.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari, en hinar nýju alþjóðasiglingareglur samkvæmt samningnum ganga í gildi 1. september 1965 og eru þær birtar í A-deild Stjórnartíðinda nr. 79/1965.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 30. júní 1965.

Guðm. Í. Guðmundsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

ALÞJÓÐASAMNINGUR

um öryggi mannlífa á hafinu, 1960.

1. gr.

(a) Stjórnir samningsríkjanna takast á hendur að koma ákvæðum samnings þessa í gildi, og reglum þeim, er honum fylgja, enda ber að skoða þær sem hluta af samningnum sjálfum. Hvenær sem vísað er til samningsins, ber að skoða þá tilvísun þannig, að jafnframt sé vísað til reglnanna.

(b) Stjórnir samningsríkjanna takast á hendur að gefa út öll þau lög, úrskurði, tilskipanir og reglugerðir og gera allar þær ráðstafanir aðrar, sem nauðsynlegar má telja, til þess að ákvæði samningsins fái fullt og öruggt gildi og tryggi þannig, að því er varðar öryggi mannlífa, að skip sé hæft til þeirrar þjónustu, sem því er ætlað.

2. gr.

Samningurinn nær til allra skipa, skrásettra í löndum ríkisstjórna þeirra, sem eru aðilar að honum, svo og til skipa skrásettra í löndum, sem samningurinn nær til, samkvæmt 13. gr.

3. gr.

Lög, reglur.

Stjórnir samningsríkjanna takast á hendur að koma til alþjóðasiglingamála-stofnunarinnar (hér eftir nefnd „Stofnunin“) og láta henni í té:

- (a) lista yfir aðila þá, sem ekki eru ríkisstofnanir, en hafa heimild til aðgerða varðandi öryggi mannlífa á hafinu og dreifingar á upplýsingum þar um til aðildarríkjanna fyrir starfsmenn þeirra.
- (b) lagatexta, ákvæði, tilskipanir og reglur, sem birt kunna að hafa verið á því sviði, sem samningur þessi ræðir um.
- (c) svo mörg sýnishorn af skirteinum gefnum út samkv. ákvæðum þessa samnings að nægi stjórnnum samningsríkjanna til dreifingar meðal þeirra starfsmanna sinna, sem hlut eiga að máli.

4. gr.

Óviðráðanleg atvik.

(a) Falli skip ekki undir ákvæði samnings þessa, er það lætur úr höfn, hvert sem ferðinni er heitið, fá ákvæði samningsins ekki gildi að því er það skip snertir, þótt það berist afleiðis vegna veðurs eða annarra óviðráðanlegra atvika.

(b) Þegar meta skal hvort ákvæðum samnings þessa sé réttilega beitt, ber ekki að telja með þá menn, sem á skip eru komnir fyrir óviðráðanleg atvik, eða samkvæmt skyldum, er á skipstjóra hvíla, til þess að flytja skipbrotsmenn eða annað fólk.

5. gr.

Flutningur á fólki, þegar hættuástand ríkir.

(a) Þrátt fyrir ákvæði samnings þessa má stjórn samningsríkis leyfa skipi að flytja fleira fólk en annars er heimilt samkvæmt honum, ef um er að ræða flutning á fólki frá einhverjum stað í því skyni að forða því, frá lífsháska.

(b) Slíkt leyfi sviptir ekki stjórn annars samningsríkis neinum rétti til hvers konar eftirlits samkvæmt samningnum á skipum, er taka höfn hjá því.

(c) Stjórn samningsríkis, er slíkt leyfi hefur veitt, ber að senda Stofnuninni tilkynningu um veitt leyfi, ásamt greinargerð um málsatvik.

6. gr.

Frestun vegna ófriðar.

(a) Í stríði eða öðrum ófriði getur stjórn samningsríkis, hvort heldur það er stríðsaðili eða hlutlaust, frestað framkvæmd sumra eða allra reglna, sem fylgja samningi þessum, ef hún telur þær brjóta gegn hagsmunum ríkisins. Skylt er ríkisstjórn, sem notar frestunarheimildina, að tilkynna Stofnuninni tafarlaust um frestinina.

(b) Slík frestun sviptir ekki stjórn néns samningsríkis nokkrum rétti samkvæmt samningi þessum, til eftirlits með skipun þess annars lands, sem frestunarheimildina notar, er þau eru í höfn hins ríkisins.

(c) Stjórn samningsríkis, er frestheimildina hefur notað, getur fellt frestinina niður hvenær sem er, enda ber henni þá tafarlaust að tilkynna Stofnuninni afnám frestunarinnar.

(d) Hvenær sem frestunarheimild hefur verið notuð eða frestun afnumin samkvæmt þessari grein, ber Stofnuninni að tilkynna það stjórn allra samningsríkjanna.

7. gr.

Eldri milliríkjasamningar.

(a) Að því er samningsríkin snertir fellir samningur þessi úr gildi og kemur í staðinn fyrir alþjóðasamning um öryggi mannlífa á hafinu, sem undirritaður var í London 10. júní 1948.

(b) Allir aðrir milliríkjasamningar varðandi öryggi mannlífa á hafinu, eða efni er snerta það og í gildi eru nú milli ríkisstjórna, sem aðilar eru að þessum samningi, halda fullu og óskertu gildi þann tíma, sem þar er tilskilinn, að því er snertir

(i) skip, sem samningur þessi nær ekki til,

(ii) skip, sem samningur þessi nær til í þeim efnum, sem hér eru ekki bein ákvæði um.

(c) Að því leyti sem slíkir milliríkjasamningar eru í ósamræmi við ákvæði samnings þessa ráði þó ákvæði hans.

(d) Í öllum þeim efnum, sem samningur þessi kveður ekki sérstaklega á um, halda stjórnir samningsríkjanna heimild sinni til lagasetningar.

8. gr.

Sérstakar samkomulagsreglur.

Ef stjórnir samningsríkjanna eða einhverjar þeirra koma sér saman um sérreglur í sambandi við samning þenna, er skylt að tilkynna þær stofnuninni, er gerir stjórnnum allra samningsríkjanna þær kunnar.

9. gr.

Breytingar.

(a) (i) Samningi þessum má breyta með samhljóða samþykki stjórna allra samningsríkjanna.

(ii) Ef stjórn einhvers samningsríkis óskar þess, ber Stofnuninni að tilkynna stjórnnum allra samningsríkjanna, til athugunar og samþykktar samkvæmt þessari grein, framkomnar tillögur til breytinga.

(b) (i) Tillögu til breytinga á samningi þessum getur stjórn hvers samningsríkis sem er og hvenær sem er borið fram við Stofnunina. Slíka tillögu ber Stofnuninni að koma á framfæri til samþykktar við stjórnir allra samningsríkjanna, að því tilskildu, að tillagan hafi verið samþykkt með tveimur þriðju atkvæða meiri hluta af allsherjarfundi Stofnunarinnar (hér eftir nefnt „fundurinn“), að fengnum meðmælum tveim þriðju atkvæða meiri hluta öryggisnefndar um siglingar, er starfar innan Stofnunarinnar (hér eftir kölluð „öryggisnefnd“).

(ii) Sérhver slík meðmæli öryggisnefndar ber Stofnuninni að koma á framfæri við stjórnir allra samningsríkjanna, þeim til athugunar, eigi síðar en sex mánuðum áður en þær eru teknar til athugunar á fundinum.

(c) (i) Ef stjórn einhvers samningsríkis ber fram tillögu til breytinga á samningi þessum, ber Stofnuninni að hlutast til um, að fundur ríkisstjórna sé kallaður saman hvenær sem er, til þess að athuga breytingartillögunar, enda hafi einn þriðji ríkisstjórnar samningsríkjanna óskað þess.

(ii) Sérhverja breytingu samþykkt á slíkum fundi af tveim þriðju meiri hluta stjórna samningsríkjanna skal Stofnunin senda stjórnnum allra samningsríkjanna til samþykktar.

(d) Sérhver breyting, sem send hefur verið stjórnnum samningsríkjanna til samþykktar samkv. (b) eða (c) lið þessarar greinar, fær gildi fyrir stjórnir allra samningsríkjanna tólf mánuðum eftir að breytingin var samþykkt af tveim þriðju stjórnar samningsríkjanna, enda séu þar með tveir þriðju þeirra ríkisstjórna, sem fulltrúa eiga í öryggisnefndinni. Stjórn samningsríkis, sem áður en breytingin fær gildi, tilkynnir, að hún synji um samþykki, er þó ekki bundin af breytingunni.

(e) Með tveim þriðju atkvæða meiri hluta, þar með talin tveir þriðju ríkisstjórnar, sem fulltrúa eiga í öryggisnefndinni og að því áskildu, að þátt taki í atkvæðagreiðslum eigi minna en $\frac{2}{3}$ ríkisstjórna þeirra, er hlut eiga að þessum samningi, eða $\frac{2}{3}$ atkvæða á fundi, sem kallaður hefur verið saman samkv. (c) lið þessarar greinar, getur fundurinn ákveðið, jafnframt því sem breytingin var samþykkt, að hún sé svo mikilsverð, að ef stjórn samningsríkis gefur út yfirlýsingu samkv. (d) lið þessarar greinar, og ef hún samþykkir ekki breytinguna innan tólf mánaða frá þeim tíma, sem samþykktin fékk gildi, þá skuli það ríki, að tólf mánaða frestinum loknum, eigi lengur teljast aðili að þessum samningi.

(f) Hver sú breyting á samningi þessum, sem gerð er samkvæmt þessari grein og snertir byggingu (structure) skips, nær aðeins til þeirra skipa, sem kjölur er lagður að eftir þann dag, er breytingin fær gildi.

(g) Stofnuninni ber að skýra stjórnnum allra samningsríkjanna frá öllum breytingum, sem ná gildi samkvæmt þessari grein, svo og hvern dag breytingin fái gildi.

(h) Sérhver samþykkt eða yfirlýsing samkvæmt þessari grein skal tilkynnt Stofnuninni skriflega, en henni ber að gera stjórnnum allra samningsríkjanna aðvart um, að hún hafi fengið slíka samþykkt eða tilkynningu.

10. gr.

Undirskrift og samþykki.

(a) Ríkisstjórnnum er heimilt að undirrita samning þennan innan eins mánaðar talið frá því í dag, og eftir þann tíma er þeim heimilt að fallast á hann með því að:

(i) Undirrita hann án fyrirvara varðandi samþykkt.

(ii) Undirrita hann að áskildu samþykki, sem síðar er veitt, eða

(iii) samþykkja hann.

(b) Samþykki skal gefið á þann hátt, að skjal þess efnis sé afhent Stofnuninni, og ber að skýra öllum ríkisstjórnunum, sem þegar hafa samþykkt samninginn, frá hverju samþykki, sem afhent er og hvaða dag var við því tekið.

11. gr.

Gildistaka.

(a) Samningur þessi fær gildi tólf mánuðum eftir þann dag, sem eigi færri en fimmtán samþykki hafa verið afhent samkvæmt 10. gr., enda séu eigi færri en sjö þeirra frá ríkjum, er hvert um sig hefur eigi minna en einnar milljónar brúttó rúmlesta skipastól. Stofnunin skal tilkynna öllum ríkisstjórnnum, sem hafa undirritað eða samþykkt samning þennan, hvaða dag hann fær gildi.

(b) Samþykki sem afhent eru eftir gildistökuðag samnings þessa fá gildi þrem mánuðum eftir, að þau eru afhent.

12. gr.

Uppsögn.

(a) Að liðnum fimm árum frá því, að samningur þessi fékk gildi fyrir eitthvert samningsríkjanna, getur stjórn þess ríkis sagt samningi þessum upp, hvenær sem er.

(b) Uppsögn skal tilkynnt Stofnuninni skriflega, og ber Stofnuninni að tilkynna stjórnnum allra annarra samningsríkja um hana, svo og hvaða dag hún barst.

(c) Uppsögn kemur til framkvæmda ári eftir að hún berst Stofnuninni eða síðar, ef svo er greint í tilkynningunni.

13. gr.

Landsvæði.

(a) (i) Nú fara Sameinuðu þjóðirnar með stjórn landsvæðis, eða eitthvert samningsríkja með utanríkismál landsvæðis, skulu þessir aðilar þá, svo fljótt sem unnt er, leitast við að koma ákvæðum þessa samnings á í slíku landsvæði í samráði við það, og mega þá hvenær sem er tilkynna Stofnuninni það skriflega, að samningur þessi skuli einnig ná til slíka landsvæða.

(ii) Frá þeim tíma, er tilkynning berst eða þeim öðrum tíma, er í tilkynningunni greinir, skal samningurinn ná til þeirra landsvæða, er um ræðir.

(b) (i) Sameinuðu þjóðirnar eða stjórn þess samningsríkis, sem sent hefur tilkynningu samkvæmt (a) lið þessarar greinar, getur hvenær sem er, að liðnum fimm árum frá því að samningurinn fékk þannig gildi fyrir landsvæðið, sent Stofnuninni

skriflega tilkynningu og lýst því yfir, að samningur þessi skuli eigi lengur ná til þess landsvæðis, sem tilkynningin fjallar um.

(ii) Samningur þessi nær eigi lengur til landsvæða, er slík tilkynning fjallar um, þegar eitt ár, eða lengri tími, ef tilkynningin greinir, er liðið frá þeim degi, er Stofnuninni barst tilkynningin.

(c) Stofnuninni ber að skýra stjórnnum allra samningsríkjanna frá því, er samningur þessi er látinn ná til, til landsvæða samkv. (a) lið þessarar greinar, svo og ef samningurinn fellur úr gildi samkv. ákvæðum (b) liðs. Í slíkum tilkynningum ber að greina hvenær samningurinn fellur úr gildi varðandi landsvæði þessi, eða muni þannig falla úr gildi.

14. gr.

Skrásetning.

(a) Samningur þessi skal afhentur skjalasafni Stofnunarinnar til vörzlu og aðalritari Stofnunarinnar skal láta í té öllum ríkisstjórnnum, sem undirritað hafa samninginn, staðfest rétt eintak af honum, enn fremur öllum þeim ríkisstjórnnum, sem samþykkja hann.

(b) Jafnskjótt og þessi samningur fær gildi, skal Stofnunin láta skrásetja hann hjá aðalritara Sameinuðu þjóðanna.

Til staðfestingar þessa hafa undirritaðir fulltrúar með undirskriftarheimild ritað undir samning þennan.

Gjört í London sautjándan dag júnímánaðar 1960, í einu eintaki á ensku og frönsku, og eru báðir textar jafngildir.

Frumtextar samningsins verða varðveittir af Alþjóðasiglingamálastofnuninni, ásamt textum á rússnesku og spönsku, sem verða þýðingar.